



LA SALLE - VALLE D'AOSTA - ITALIA



RESIDENCE DE MONTAGNE

Al residence Le Petit Coeur vi sentirete come a casa vostra,
perché sarete sempre accolti con il sorriso,
in maniera amichevole e familiare, solare e calorosa.

*The friendly, sunny smile which welcomes you
to Le Petit Coeur Residence will immediately make you feel at home
and part of the warm family atmosphere.*



storia

Le storie più vere son fatte di persone, di passione, di amore e tradizione... La nostra storia comincia nei primi anni del 1700 con una residenza agricola che nei secoli si è trasformata, rimanendo sempre casa, focolare, nido, ma aperta oggi a tutti. Con entusiasmo e lungimiranza, Olga Durand e Franco Trabbia hanno trasformato l'antico fabbricato in un raffinato residence che oggi è gestito dalla figlia Simona e da suo marito Fabrizio, tra nuovi impulsi, tante idee e la passione di sempre.

history

Genuine stories are about people, passions, love and traditions... Our story commenced way back in the early 18th century with a farmhouse that underwent many changes over the course of time yet continued to be hearth and home, an abode that now opens its doors to everyone. With great fore-sightedness and enthusiasm, Olga Durand and Franco Trabbia converted this old farm building into an elegant residence. Their daughter Simona and her husband Fabrizio Guichardaz presently run it with the same passion as ever but renewed zeal.



residence

Com'è possibile andare in vacanza e sentirsi come a casa?

L'atmosfera familiare del Residence ci riesce perfettamente per la calorosa accoglienza, disponibilità, cortesia che qui regna sovrana.

Il Residence è immerso nel verde dei boschi di La Salle, sotto il benevolo sguardo del Monte Bianco e nella calma di un luogo dove il tempo si è fermato, per permettere al visitatore di godere appieno il proprio tempo, tra attività da scoprire e relax da godere.

Is it possible to go on holiday and still feel at home?

Yes, of course you can because the warm welcome, helpfulness and kindness offered by our residence combine to create a true family atmosphere.

In this beautiful position, surrounded by luxurious woodlands and under the watchful eye of Mont Blanc time appears to have stood still allowing visitors to make the most of their time with plenty of energetic outdoor activities, sightseeing or just plain relaxing.

residence



colazione

Ogni locale del Residence è un richiamo al passato, a partire dalla sala della colazione, che trova spazio nella vecchia stalla oggi diventata una caratteristica sala da tè.

Tra antiche pietre e legno, potrete degustare i prodotti del territorio, declinazioni di antiche ricette, assaporando il caffè "4810", le torte maison, i biscotti di Morgex, caldi croissant.

Il buongiorno si vede dal mattino e al Petit Coeur il "buongiorno" è sempre con il sorriso.

Every nook and cranny of the Residence harks back to its past, this is especially true of the breakfast room which was once the cowshed and now converted into a quaint tearoom.

Sitting below the wooden rafters and stone walls you can sample some local products made to reworked ancient recipes, or try "4810" coffee accompanied by a slice of cake, traditional Morgex biscuits or hot croissants.

A "Good Day" begins in the morning at Petit Coeur - with a wide smile.

breakfast



appartamenti

Calore, confort, bellezza, gusto... tutto fa sintesi nei sette appartamenti del Residence Le Petit Coeur concepiti come luogo di relax, per riposare e rigenerare l'animo e il fisico.

Accessoriato con tutto quel che serve, ogni appartamento si caratterizza per caldi allestimenti in legno con richiami all'artigianato locale, alla tradizione e anche alla lingua del luogo.

Ogni appartamento ha, infatti, un nome dialettale. Scegliete Voi in che atmosfera rilassarvi con piacere: la Leunna, lo Solai, l'Ehalia, la Plodze, la Gnolla, la Nai, l'Arcansiel ...

Warmth, comfort, attractiveness, good taste ... all come together in Petit Coeur's seven apartments that were designed to relax and replenish the body and mind.

Fully equipped with all the necessary equipment, the apartments are furnished in a warm rustic style, in keeping with local traditions and cadences.

*In fact, local dialect has been chosen to name each apartment, and so you can choose the best atmosphere to relax in...
la Leunna, lo Solai,
l'Ehalia, la Plodze, la Gnolla,
la Nai, l'Arcansiel ...*

apartments

I nostri sette
appartamenti

*Our seven
apartments*



La Leunna



Lo Solai



L' Ehaila



La Plodze



La Gnolla



La Nai



L' Arcansiel



SHOPPING
SHOPPING



PARCO AVVENTURA
ADVENTURE PARK



MOUNTAIN BIKE
MOUNTAIN BIKING



CULTURA
CULTURE



PASSEGGIATE
TREKKING



SCI DISCESA
DOWNHILL SKIING



PASSEGGIATE A CAVALLO
HORSE RIDING



TERME DI PRÉ
SPA



SCI NORDICO
CROSS COUNTRY SKIING



FUNIVIE MONTE BIANCO
MONT BLANC CABLE CAR



CIASPOLE
SNOW SHOEING



DEGUSTAZIONI VINI
WINE TASTING



RAFTING
RAFTING



PARCO ANIMALI INTROD
INTROD WILD ANIMAL PARK

attività

Passaggiate a cavallo o in carrozza, rafting, trekking estivi e invernali. C'è l'imbarazzo della scelta, non ci facciamo mancare nulla qui a Derby di La Salle.

Il ventaglio di attività tra cui scegliere è davvero variegato e gli amanti dello sport potranno soddisfare qualsiasi richiamo. Chi invece preferisce attività meno impegnative potrà scegliere tra piacevoli passeggiate nella natura incontaminata, viste a castelli, torri, mostre e musei, laboratori artigianali e tanto altro ancora.



Pony trekking or horse-drawn carriage rides, rafting, summer or winter trekking. As Derby in La Salle lacks nothing, you will be spoilt for choice.

Within the wide range of activities on offer, there's something for everyone, but sporty people are especially well-catered for. If you're looking for a less strenuous pursuit, countless trails take you into the unpolluted countryside, or perhaps you'd prefer a cultural visit to a castle, tower, museum, exhibition, craft workshop... and much more besides.

recreation



primavera

La primavera qui arriva in tutta la sua bellezza, la natura che si risveglia permette di godere di panorami unici, mentre le fresche acque e il loro gorgoglio rinfrancano l'animo.

Questa cartolina è tutta da ammirare dalle finestre del Residence, dal quale potrete partire per piacevoli passeggiate, alla scoperta dei luoghi circostanti o delle tante attività tra cui potrete scegliere.

Spring arrives here in all its beauty; as nature reawakens unique scenarios are unveiled and the cool water and gurgling streams refresh the soul.

This is the delightful scenery you can admire from our Residence windows, and where you can enjoy pleasant strolls, discovering the surrounding area or taking part in the numerous leisure activities on offer.

spring



estate

L'alta quota e il trekking sono il binomio protagonista sotto il sole estivo. Trail importanti, tra cui il Tor des Géants, tra i più impegnativi al mondo, richiamano atleti da ogni dove.

Sentieri, parchi, acque si riempiono di vita, gli amanti della montagna trovano soddisfazione alle proprie attese, grazie alle tante attività e appuntamenti che riempiono calendari e programmi da scoprire. Il Residence è punto di partenza e arrivo per tutto questo, al centro delle vostre passioni.

High altitude and trekking are an inseparable duo under the summer sun. Important trail races, including one of the toughest in the world - Tor des Géants - are staged here and have a great following from all over the world.

Footpaths, parks and bodies of water teem with life and, thanks to the wide scope of activities and events organised throughout the season, mountain lovers are guaranteed to go home happy. All this can be done using the Residence as a base, the focal point of your passions.

summer



autunno

La natura che ci circonda permette di ammirare in questa stagione un caleidoscopio di colori capace di regalare emozioni continue. Passeggiate tra i caldi colori autunnali si possono alternare al piacere della scoperta dell'enogastronomia locale.

E' il momento ideale per assaporare vini "eroici" nelle numerose cantine dei nostri vigneroni, o scoprire il patrimonio artistico e culturale di cui la Valle d'Aosta è ricca, tra castelli, torri e dimore antiche, o tra le pagine di storia romana, testimoniate da imponenti vestigia.

During this season nature tinges a kaleidoscope of colours inducing a never-ending stream of sensations. Why not alternate pleasant strolls among the warm autumn hues with some delicious local food and wine?

This is the ideal time to visit our vigneron's wine cellars and have a glass of "heroic" wine (so named owing to the difficulty in producing wines on these steep, terraced hillsides), or to discover the artistic and cultural heritage so notable and abundant in Valle d'Aosta - castles, towers, and ancient dwellings and, of course, the notable Roman ruins.

autumn



inverno

Il bianco è il colore che domina, in tutte le sue sottili sfumature.

Racchette da neve, sci da discesa o fondo, sono i mezzi privilegiati per godere pienamente delle bellezze di questa stagione, ricca di eventi e attività per i più mondani, o di piacevoli momenti da gustare tra il relax delle Terme di Pré-St-Didier e le calde atmosfere delle festività.

Natale, Capodanno, Epifania e i primi richiami del Carnevale sono momenti magici che qui hanno un sapore unico.

White, in all its various nuances, is the colour that overshadows everything during this season. Snowshoeing, downhill or cross-country skiing are the best ways of enjoying winter's beauty to the full.

Besides these, many other quieter leisure activities are also organised, or you may enjoy relaxing in Pré-St-Didier hot spa water, however Christmas, New Year, Epiphany and the first calls of Carnival Time are magical moments with a unique atmosphere.

winter



buona notte

La notte scende leggera sul Residence Le Petit Coeur. Come una dolce mano accarezza e chiude le palpebre per regalare, dopo una giornata ricca di suggestioni e benessere, sogni preziosi.

In un'atmosfera ovattata, tra il silenzio della neve, o il cicaleggio notturno estivo, addormentarsi è un piacere sotto una coperta di stelle. Al risveglio una nuova giornata Vi attenderà, tra il sorriso dei gestori, le prelibatezze della colazione, le tante attività da fare, in un'atmosfera tra sogno, appunto, e realtà.

Night-time slowly falls on Le Petit Coeur Residence. Cosseted by a sense of well-being after a day crammed with new sensations, night-time feels like a soft hand gently closing your eyelids, making way for sweet dreams.

In this silent atmosphere created by soft snow or the chirping of summertime, falling asleep is bliss below a roof of stars. On waking a new day awaits you - welcome family smiles, breakfast delicacies, lots to do, all in a world hovering between dreamland and reality.

goodnight



RESIDENCE DE MONTAGNE

LA SALLE - VALLE D'AOSTA - ITALIA

Residence Le Petit Coeur
Frazione Chez les Gontier, 312 - Località Derby - 11015 La Salle (AO)
Phone+39 0165 86 11 51 - Mail info@lepetitcoeur.it

www.lepetitcoeur.it